

## ASEAN ICT Masterplan 2015

[www.asean.org](http://www.asean.org)

Retyped by Manoo Ordeedolchest

May 24, 2011

### Vision

ICT will be a key enabler for ASEAN's social and economic integration. By developing next generation ICT infrastructure and skilled human capital, promoting content and innovative industries, as well as establishing an enabling policy and regulatory environment, ICT will help ASEAN to transform into a single market. In doing so, ASEAN will empower its communities and advance its status as an inclusive and vibrant ICT hub, making ASEAN an ideal region for economic activities.

## แผนแม่บทไอซีทีของอาเซียน 2015

แปลโดย มนู อรรถดิถลเชษฐ์

วันที่ 24 พฤษภาคม 2554

### วิสัยทัศน์

ไอซีทีจะเป็นตัวขับเคลื่อนสำคัญ เพื่อให้เกิดการรวมตัวทั้งด้านสังคมและเศรษฐกิจในอาเซียน ไอซีทีจะช่วยการปฏิรูปอาเซียนให้เป็นตลาดเดียว ด้วยวิธีพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน ไอซีทียุคใหม่ และพัฒนาทุนมนุษย์ที่มีฝีมือ ส่งเสริมอุตสาหกรรมที่เกี่ยวกับงานสร้างสรรค์และนวัตกรรม จัดให้มีนโยบาย ส่งเสริม และสร้างสภาพแวดล้อมที่มีกฎระเบียบ ด้วยมาตรการดังกล่าว อาเซียน จะเสริมสร้างพลังให้แก่ชุมชน และผลักดันให้อาเซียนมีสถานภาพเป็น ศูนย์กลางไอซีที ที่ครอบคลุมได้อย่างทั่วถึง และคึกคัก ส่งผลให้อาเซียนเป็น ภูมิภาคที่เหมาะสมกับการพัฒนาทางเศรษฐกิจ

The Vision seeks to achieve the following:

### 1. Empowering

Equipping stakeholders with the right skills, technology, connectivity and information to harness ICT to its fullest.

### 2. Transformation

Harnessing ICT to fundamentally change the way we live, learn, work and play.

### 3. Inclusive

Involving all the stakeholders in AEAN – government, citizens and businesses, developed and developing, rural and urban, young and old, as well as those with and without disabilities.

วิสัยทัศน์นี้ มุ่งที่จะบรรลุผลดังต่อไปนี้

### 1. การเสริมสร้างพลัง

จัดให้ผู้มีส่วนได้เสีย มีทักษะ มีเทคโนโลยี สามารถเชื่อมต่อ และมีข้อมูลข่าวสาร ที่จะช่วยให้ใช้ไอซีทีได้อย่างเต็มที่

### 2. ทำให้เกิดการปฏิรูป

อาศัยไอซีทีทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐาน ที่เกี่ยวกับวิถีชีวิตของพวกเรา ทั้งในด้านความเป็นอยู่ การเรียนรู้ การทำงาน จนถึงค่านันทนาการ

### 3. ทำได้อย่างทั่วถึง

เกี่ยวข้องกับผู้ที่มีส่วนได้เสียทั้งหมดในอาเซียน ทั้งภาครัฐ ภาคประชาคม และภาคธุรกิจ ทั้งที่พัฒนาแล้ว และที่กำลังพัฒนา ทั้งที่อยู่ในเมือง และในชนบท ทั้งเยาวชน และผู้สูงอายุ รวมทั้งผู้ที่มีโอกาส และที่ค่อยโอกาส

#### 4. Vibrant

Creating an environment that is innovative, entrepreneurial and exciting for ICT to flourish and succeed.

#### 5. Integrated

Connecting the people of ASEAN between its citizens, government and businesses.

### Outcomes

**The Vision will yield four key outcomes which reflect how ASEAN will develop and transform economically and culturally:**

#### 4. สร้างความคึกคัก

สร้างสภาวะแวดล้อมที่เอื้อต่อการสร้างนวัตกรรม เอื้อต่อการสร้างธุรกิจใหม่ และกระตุ้นให้อิซีทีเบ่งบานและประสบความสำเร็จ

#### 5. เกิดการรวมตัวกัน

ทำให้เกิดการเชื่อมต่อกันในอาเซียน ระหว่างประชาชน รัฐบาล และธุรกิจ

### ผลที่คาดว่าจะได้รับ

วิสัยทัศน์นี้คาดว่าจะทำให้เกิดผลลัพธ์ 4 ประการ ซึ่งสะท้อนให้เห็นวิธีที่อาเซียนจะใช้พัฒนาและปฏิรูปเศรษฐกิจและวัฒนธรรม

### 1. ICT as an engine of growth for ASEAN countries

ICT will be one of the key economic sectors in ASEAN as well as an enabler to increase competitiveness for other industry sectors.

### 2. Recognition for ASEAN as a global ICT hub

ASEAN will distinguish itself as a region of high quality ICT infrastructure, skilled manpower and technological innovation.

### 3. Enhanced quality of life for peoples of ASEAN

The pervasive adoption of ICT will provide the peoples of ASEAN the means to be engaged, relevant and informed. This will have a profound impact on the way people live, work and play.

### 1. ไอซีทีเป็นตัวขับเคลื่อนให้เกิดการเติบโตสำหรับอาเซียน

ไอซีทีจะเป็นหนึ่งในกลุ่มเศรษฐกิจหลักของอาเซียน อีกทั้งยังเป็นตัวขับเคลื่อนที่ทำให้เกิดศักยภาพการแข่งขันแก่อุตสาหกรรมอื่น ๆ ด้วย

### 2. ยอมรับว่าอาเซียนเป็นศูนย์กลางไอซีทีระดับโลก

อาเซียนจะสร้างความโดดเด่นให้ตัวเอง ด้วยการเป็นภูมิภาคที่มีโครงสร้างพื้นฐานไอซีทีที่มีคุณภาพสูง มีกำลังคนที่มีสมรรถนะสูง และมีความสามารถทางนวัตกรรมด้านเทคโนโลยี

### 3. เพิ่มคุณภาพชีวิตที่ดีให้แก่ประชาชนในอาเซียน

การใช้ไอซีทีอย่างแพร่หลายจะช่วยให้ประชาชนของอาเซียนมีส่วนร่วม เข้าไปเกี่ยวข้อง และมีโอกาสรับรู้ข้อมูลข่าวสาร ทั้งหมดนี้ จะส่งผลต่อความเป็นอยู่ การประกอบกิจการ และค่านันทนาการ

#### 4. Contribution towards ASEAN integration

ICT will foster greater collaboration between ASEAN businesses and citizens, leading to integration of ASEAN.

#### Strategic Thrusts

There are six strategic thrusts – three pillars supported by three foundations.

All six will lead to the achievement of the key outcomes.

##### 1. Economic transformation

ASEAN will create a conducive business environment to attract and promote trade, investment and entrepreneurship in the ICT sector. ICT will also be the engine that transforms other sectors of the economy.

##### 2. People empowerment and engagement

ASEAN will enhance the quality of life through affordable and equitable ICT.

#### 4. มีผลต่อการรวมตัวในอาเซียน

ไอซีทีที่จะช่วยให้เกิดความร่วมมือกันมากมาย ระหว่างกลุ่มธุรกิจ และประชาชน จนนำไปสู่การรวมตัวของอาเซียน

#### แรงขับเคลื่อนเชิงยุทธศาสตร์

ทั้งหมดมี 6 ยุทธศาสตร์- ยุทธศาสตร์ที่เป็นสามเสาหลักรองรับด้วยฐานรากอีกสามยุทธศาสตร์ ทั้งหกยุทธศาสตร์จะช่วยให้เกิดผลสัมฤทธิ์ดังต่อไปนี้

##### 1. การปฏิรูปทางเศรษฐกิจ

อาเซียนจะสร้างสภาพแวดล้อมที่ดึงดูดใจ เพื่อการส่งเสริมทางธุรกิจ การลงทุน และสร้างธุรกิจใหม่ในภาคไอซีที ไอซีทีเองจะเป็นกลไกขับเคลื่อนสำคัญที่ส่งผลให้เกิดการปฏิรูปในภาคเศรษฐกิจอื่น ๆ ด้วย

##### 2. การเสริมสร้างพลังให้แก่ประชาชนและให้ประชาชนมีส่วนร่วม

อาเซียนจะอาศัยไอซีทีที่ราคาไม่แพงและยุติธรรมเพิ่มคุณภาพชีวิตที่ดี โดยทั่วหน้า

### **3. Innovation**

ASEAN will foster a creative, innovative and green ICT sector.

### **4. Infrastructure development**

ASEAN will develop ICT infrastructure to support the provision of services to all ASEAN communities.

### **5. Human capital development**

ASEAN will develop competent and skilled human capital in ICT to support the growth of the ICT sector and help transform other sectors of the economy.

### **3. การสร้างนวัตกรรม**

อาเซียนจะสนับสนุนอุตสาหกรรมไอซีทีที่สร้างสรรค์ มีนวัตกรรม และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

### **4. การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน**

อาเซียนจะพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานไอซีทีเพื่อสนับสนุนการให้บริการแก่ประชาคมอาเซียน

### **5. การพัฒนาทุนมนุษย์**

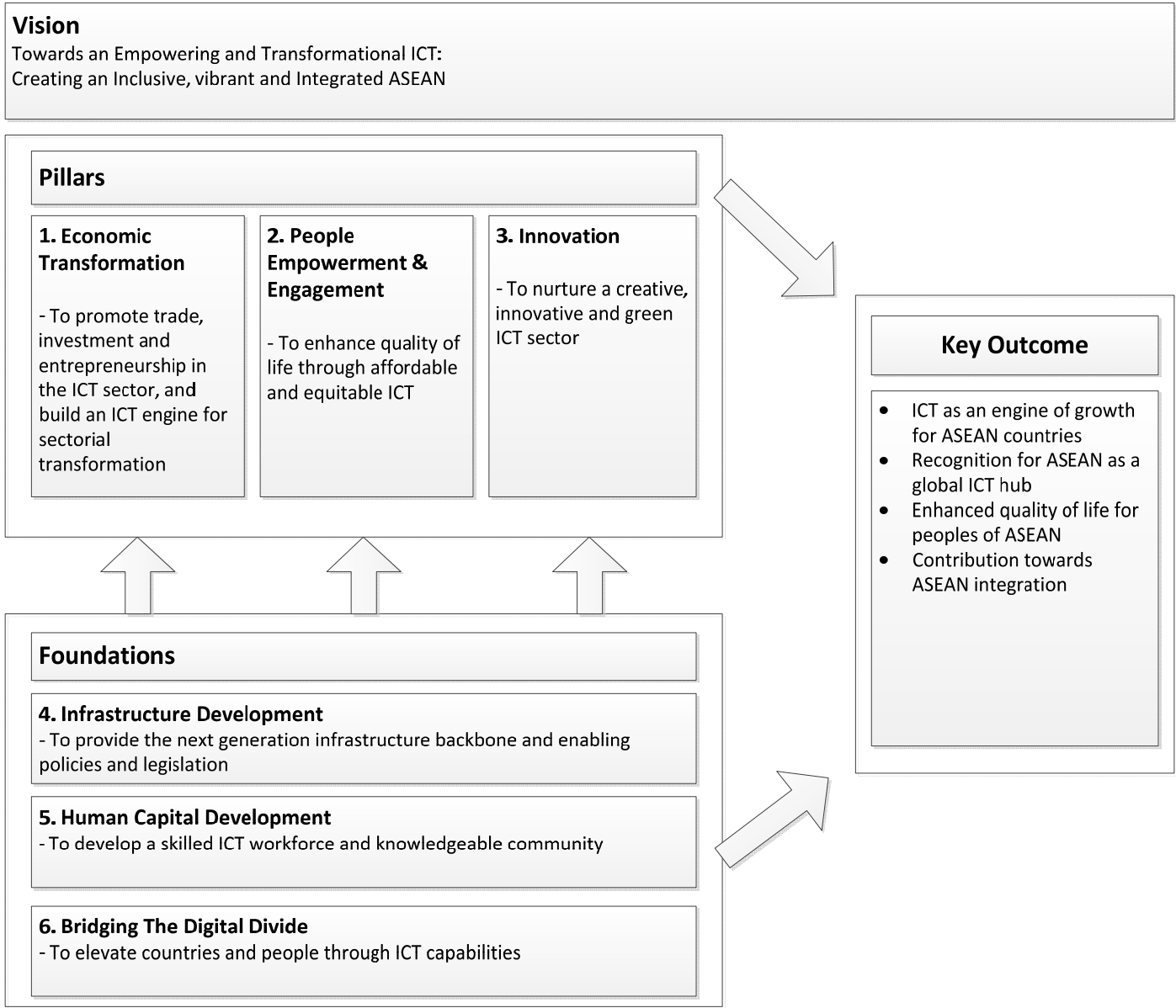
อาเซียนจะพัฒนาทุนมนุษย์ที่มีสมรรถนะและทักษะด้านไอซีที เพื่อสนับสนุนการเติบโตของภาคไอซีที และส่งผลต่อการปฏิรูปเศรษฐกิจในภาคอื่น ๆ ด้วย

## 6. Bridging the digital divide

ASEAN will address the varying levels of ICT development and adoption within individual countries and across the region. ASEAN will also focus on bridging other gaps within the digital divide to promote greater adoption of ICT.

## 6. การลดความเหลื่อมล้ำในการเข้าถึงเทคโนโลยี

อาเซียนจะให้ความสำคัญเรื่องความแตกต่างของการพัฒนา และการใช้ไอซีที ทั้งในระดับประเทศ และระหว่างประเทศในภูมิภาค อาเซียนจะเน้นเรื่องการลดความเหลื่อมล้ำในบริบทของความไม่เท่าเทียมกันในการเข้าถึงเทคโนโลยี เพื่อส่งเสริมให้เกิดการใช้ไอซีทีในวงกว้าง





## Strategic Thrusts

### 1. Economic Transformation

In this context the focus of Economic Transformation includes creating a conducive business environment in AEAN that helps to attract and promote trade, investments and entrepreneurship in the ICT sector. It is also to leverage the investments in ICT to create an ICT engine that will transform the other sectors in the greater economy.

## แรงขับเคลื่อนเชิงกลยุทธ์

### 1. การปฏิรูปทางเศรษฐกิจ

ในบริบทของการปฏิรูปทางเศรษฐกิจ ให้รวมถึงการสร้างสภาพแวดล้อมทางธุรกิจที่ดึงดูดใจภายในอาเซียน เพื่อส่งเสริมด้านการค้า การลงทุน และการสร้างธุรกิจใหม่ในภาคธุรกิจไอซีที และอาศัยการลงทุนด้านไอซีที เป็นกลไกสำคัญ เพื่อให้เกิดการปฏิรูปแก่ส่วนอื่น ๆ ของเศรษฐกิจด้วย

Initiative 1.1 Create a conducive environment where businesses can grow leveraging ICT

ACTION	DESCRIPTION
Facilitate sharing and exchanging of business information amongst ASEAN countries	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Engage the business community to identify their ICT needs and requirements</li> <li>● Leverage existing initiatives and nurture the development of content and applications to facilitate information exchange and accessibility to data</li> <li>● Develop a conducive ICT environment for business</li> </ul>
Develop a framework to facilitate transparent and harmonized ICT regulations	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Harmonize regulatory practices and ICT standards</li> </ul>

มาตรการ 1.1 สร้างสภาพแวดล้อมทางธุรกิจที่ดึงดูดใจ ที่เอื้อให้ธุรกิจเติบโตได้ จากอิทธิพลของไอซีที

แผนงาน	คำอธิบาย
อำนวยความสะดวกเพื่อการแบ่งปันและแลกเปลี่ยนข้อมูลทางธุรกิจในกลุ่มประเทศอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ให้ธุรกิจมีส่วนร่วมในการกำหนดความต้องการด้านไอซีที</li> <li>● ใช้ประโยชน์จากความคิดริเริ่มที่มีอยู่แล้ว ช่วยพัฒนาเนื้อหา และระบบออปพลิเคชัน (Applications) เพื่ออำนวยความสะดวกต่อการแลกเปลี่ยน และเข้าถึงข้อมูล</li> <li>● พัฒนาสภาพแวดล้อมทางไอซีทีที่เอื้อต่อการทำธุรกิจ</li> </ul>
พัฒนารอบเพื่ออำนวยความสะดวกต่อการตรากฎข้อบังคับด้านไอซีทีที่โปร่งใสและเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● มีวิธีปฏิบัติที่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน และมีมาตรฐานด้านไอซีทีที่ขอมรับกัน</li> </ul>

Initiative 1.2 Develop Public-Private Partnership (PPP) initiatives for the ICT industry

ACTION	DESCRIPTION
Share various PPP models and practices amongst ASEAN countries to formulate PPP models for the implementation of ICT projects	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Engage the business community to identify their ICT needs and requirements</li> <li>● Leverage existing initiatives and nurture the development of content and applications to facilitate information exchange and accessibility to data</li> <li>● Develop a conducive ICT environment for businesses</li> </ul>

มาตรการ 1.2 พัฒนความร่วมมือระหว่างรัฐและเอกชน (Public-Private Partnership, PPP) สำหรับอุตสาหกรรมไอซีที

แผนงาน	คำอธิบาย
แบ่งปันความรู้เรื่องรูปแบบความร่วมมือ PPP และแนวทางปฏิบัติในระหว่างกลุ่มประเทศอาเซียนนำไปสู่การมีรูปแบบความร่วมมือ PPP เพื่อทำโครงการ ไอซีที	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ให้ธุรกิจมีส่วนร่วมในการกำหนดความต้องการด้านไอซีที</li> <li>● ใช้ประโยชน์จากความคิดริเริ่มที่มีอยู่แล้ว ช่วยพัฒนาเนื้อหาและระบบแอปพลิเคชัน (Applications) เพื่ออำนวยความสะดวกต่อการแลกเปลี่ยน และเข้าถึงข้อมูล</li> <li>● พัฒนาสภาพแวดล้อมทางไอซีทีที่เอื้อต่อการทำธุรกิจ</li> </ul>

## 2. People Engagement and Empowerment

People Empowerment and Engagement focuses on the enhancement of the quality of life for all ASEAN peoples through affordable ICT. This is especially true in areas with low standards of living, where mobile and broadband services are considered luxuries.

Initiative 2.1 Ensure affordable broadband access to every community

ACTION	DESCRIPTION
Study to lower intra-ASEAN roaming charges	<ul style="list-style-type: none"> <li>Analyze how intra-ASEAN roaming charges are derived and can be made cheaper to promote the use of mobile broadband across the region.</li> </ul>

## 2. ให้ประชาชนมีส่วนร่วมและเสริมสร้างพลัง

การเสริมสร้างพลังให้ประชาชน และให้ประชาชนมีส่วนร่วม ต้องเน้นการมีไอซีทีที่มีราคาไม่แพง ซึ่งจะนำไปสู่การทำให้ประชาชนในอาเซียนมีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น โดยเฉพาะในพื้นที่ที่มีมาตรฐานความเป็นอยู่ต่ำกว่ามาตรฐาน ที่ซึ่งการบริการบรอดแบนด์และโทรศัพท์เคลื่อนที่ยังถือว่าเป็นของฟุ่มเฟือย

มาตรการ 2.1 ทำให้ทุกชุมชนสามารถเข้าถึงการบริการบรอดแบนด์ได้ด้วยราคาที่ไม่แพง

แผนงาน	คำอธิบาย
หาวิธีที่จะลดค่าบริการข้ามแดน (Roaming charges) ภายในกลุ่มประเทศอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>วิเคราะห์วิธีการคิดค่าบริการข้ามแดนในกลุ่มประเทศอาเซียน และหาวิธีลดค่าบริการเพื่อส่งเสริมให้ใช้บริการบรอดแบนด์เคลื่อนที่ทั่วทั้งภูมิภาค</li> </ul>

Initiative 2.2 Ensure affordable ICT products

ACTION	DESCRIPTION
Enhance implementation of mutual recognition arrangements (MRAs)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Enhance that all technical standards are in the ASEAN working language (English)</li> <li>● Adopt common standards to reduce time-to-market for ICT products</li> </ul>

มาตรการ 2.2 ทำให้สินค้าไอซีทีมีราคาที่ไม่แพง

แผนงาน	คำอธิบาย
เพิ่มมาตรการการใช้ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาวิชาชีพ (Mutual Recognition Arrangement, MRA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ให้มั่นใจว่าข้อกำหนดด้านมาตรฐานทางเทคนิคถูกเขียนขึ้นด้วยภาษากลางที่ใช้ในกลุ่มประเทศอาเซียน (ภาษาอังกฤษ)</li> <li>● ให้ปฏิบัติตามมาตรฐานทั่วไปที่จะลดเวลาผู้ตลาดสำหรับผลิตภัณฑ์ไอซีที</li> </ul>

Initiative 2.3 Ensure affordable and seamless e-services, content and application

ACTION	DESCRIPTION
Survey and study to identify gaps and determine e-services to be developed	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Identify relevant e-services to be developed, considering in particular the cost of such e-services and location of content</li> <li>● Nurture an environment to facilitate the development of affordable e-services</li> <li>● Promote e-services that can be adapted for local usage</li> </ul>
Provide incentives or grants to promote e-services and content development	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develop criteria to provide incentives to develop ASEAN-wide e-services and content</li> <li>● Provide incentives to individuals and businesses to engage in e-services and content development</li> </ul>

มาตรการ 2.3 ให้ความสำคัญว่าการบริการแบบอิเล็กทรอนิกส์ รวมทั้งเนื้อหา และระบบงานประยุกต์มีราคาที่ไม่แพง และมีประสิทธิภาพ

แผนงาน	คำอธิบาย
สำรวจและศึกษาให้เข้าใจจุดแข็ง จุดอ่อน แล้วพิจารณากำหนดชนิด ของบริการที่สมควรจะให้สร้าง	<ul style="list-style-type: none"> <li>● กำหนดชนิดของบริการ อิเล็กทรอนิกส์ที่สมควรจะให้สร้าง โดยต้องคำนึงถึงต้นทุนและภาษาที่ใช้</li> <li>● เลือกสภาพแวดล้อมที่เอื้อต่อการ พัฒนาระบบบริการอิเล็กทรอนิกส์ ที่มีราคาที่ไม่แพง</li> <li>● ส่งเสริมให้มีการปรับปรุงระบบ บริการอิเล็กทรอนิกส์ ที่ใช้กับภาษาพื้นเมืองได้</li> </ul>
จัดหาสิ่งจูงใจ หรือเงินอุดหนุน เพื่อ ส่งเสริมการพัฒนาระบบบริการ อิเล็กทรอนิกส์ และเนื้อหาสาระ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● สร้างเกณฑ์การให้สิ่งจูงใจหรือเงินอุดหนุน เพื่อการพัฒนาระบบ บริการอิเล็กทรอนิกส์ และเนื้อหา สาระ</li> <li>● จัดหาสิ่งจูงใจให้แก่บุคคล และ ธุรกิจที่ร่วมพัฒนาระบบบริการ อิเล็กทรอนิกส์ และเนื้อหาสาระ</li> </ul>

Initiative 2.4 Build trust

ACTION	DESCRIPTION
Promote secure transactions within ASEAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develop mutual recognition arrangements for cross-certification of digital certificates within ASEAN</li> <li>● Promote the use of two-factor authentication</li> </ul>
Outreach campaign to promote awareness of cyber -security	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Create public awareness through education about online security</li> <li>● Forge joint collaboration with industry and other stakeholders</li> <li>● Ensure personal data protection</li> </ul>

มาตรการ 2.4 สร้างความเชื่อมั่น

แผนงาน	คำอธิบาย
ส่งเสริมให้ทำธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ที่มีความมั่นคงและปลอดภัยภายในอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● พัฒนาข้อตกลงยอมรับร่วม สาขาวิชาชีพ (Mutual Recognition Arrangement, MRA) เพื่อใช้ใบรับรองอิเล็กทรอนิกส์ข้ามประเทศภายในอาเซียน</li> <li>● ส่งเสริมการใช้ระบบความปลอดภัย 2 ชั้น เพื่อการระบุตัวตน (Two-factor authentication)</li> </ul>
ให้มีการรณรงค์สร้างความตระหนักในเรื่องความมั่นคงและปลอดภัย	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ให้ความรู้แก่สาธารณชน เพื่อสร้างความตระหนักในเรื่องความมั่นคงและปลอดภัยของระบบออนไลน์</li> <li>● เชื่อมโยง และสร้างความร่วมมือกับภาคอุตสาหกรรม และผู้มีส่วนได้เสีย</li> <li>● ให้มั่นใจว่ามีมาตรการป้องกันความปลอดภัยของข้อมูลส่วนบุคคล</li> </ul>

### 3. Innovation

Innovation aims to develop a creative, innovative and green ICT sector in all countries in ASEAN. It challenges governments in ASEAN to create the policies and infrastructure (such as sharing of expertise between countries with different core competencies, thus enabling these pockets of expertise or centres of excellence to leverage on one another's expertise) necessary to foster creativity and innovation at all levels.

### 3. ด้านนวัตกรรม

การสร้างนวัตกรรมจะมุ่งให้ทุกประเทศในอาเซียนพัฒนาสิ่งสร้างสรรค์ นวัตกรรม และ ICT ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (Green ICT) และเชิญชวนให้รัฐบาลของสมาชิกในอาเซียนกำหนดนโยบาย และจัดให้มีโครงสร้างพื้นฐานที่เอื้อต่อการสร้างสรรค์และสร้างนวัตกรรมในทุกภาคส่วน (เช่น แบ่งปันความชำนาญ และสมรรถนะที่หลากหลายและแตกต่างกันภายใน กลุ่มประเทศสมาชิก และให้ทุกฝ่ายได้รับประโยชน์กันและกัน จากความรู้ และความสามารถที่มีอยู่กระจุกกระจาย)



Initiative 3.1: Create Innovation Centers of Excellence (CEO) for Research and Development (R&D) of ICT services

ACTION	DESCRIPTION
Establish networks of COEs	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establish COEs across ASEAN to promote R&amp;D, innovation and transfer of technology</li> <li>● Connect COEs to facilitate the exchange of ideas and promote greater collaboration amongst ASEAN ICT experts</li> </ul>
Develop ASEAN digital content exchange	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develop platform to facilitates and promote the exchange of content</li> </ul>
Promote Intellectual Property Rights (IPR) at ASEAN level to safeguard innovation	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Promote IPR enforcement through sharing of best practices, guidelines and frameworks across ASEAN to safeguard innovation</li> <li>● Provide incentives for R&amp;D efforts as well as to acknowledge, recognize and reward ICT experts</li> </ul>

มาตรการ 3.1 สร้างศูนย์แห่งความเป็นเลิศเพื่อนวัตกรรม สำหรับการวิจัยและพัฒนาบริการไอซีที

แผนงาน	คำอธิบาย
จัดให้มีเครือข่ายของศูนย์แห่งความเป็นเลิศ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● จัดตั้งศูนย์แห่งความเป็นเลิศทั่วทั้งอาเซียน เพื่อส่งเสริมงานวิจัยและพัฒนา การสร้างนวัตกรรม และการถ่ายทอดเทคโนโลยี</li> <li>● เชื่อมโยงศูนย์แห่งความเป็นเลิศทั้งหลาย เพื่อสนับสนุนการแลกเปลี่ยนแนวความคิด และส่งเสริมความร่วมมือในกลุ่มผู้เชี่ยวชาญของอาเซียน</li> </ul>
พัฒนาตลาดกลางสำหรับดิจิทัลคอนเทนต์ของอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● สร้างเวทีเพื่อสนับสนุนและส่งเสริมการแลกเปลี่ยนดิจิทัลคอนเทนต์</li> </ul>
ส่งเสริมให้เกิดการคุ้มครองสิทธิของทรัพย์สินทางปัญญาในระดับอาเซียนเพื่อปกป้องผลงานสร้างสรรค์	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ส่งเสริมให้บังคับใช้มาตรการเพื่อการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญา ด้วยการแลกเปลี่ยนวิธีและแนวทางปฏิบัติ เพื่อปกป้องงานสร้างสรรค์ทั่วทั้งอาเซียน</li> <li>● จัดให้มีผลตอบแทนงานวิจัยและพัฒนา รวมทั้งให้การรับรอง การยอมรับ จนถึง การให้รางวัลแก่ผู้เชี่ยวชาญด้านไอซีที</li> </ul>

Initiative 3.2: Promote innovation and collaboration amongst government, businesses, citizens and other institutions

ACTION	DESCRIPTION
Recognize and reward IT innovators	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop ASEAN ICT awards to promote creativity and encourage innovation</li> <li>Provide incentives for R&amp;D efforts to acknowledge, recognize and reward ICT innovators</li> </ul>
Launch the ASEAN CIO forum	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop platform to promote sharing of best practices and collaboration amongst CIOs</li> </ul>

Initiative 3.3: Nurture Innovation and creativity at schools

ACTION	DESCRIPTION
Ensure every child has access to broadband internet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promote access to broadband internet so that every child can remain engaged, connected and informed</li> </ul>

มาตรการ 3.2 ส่งเสริมนวัตกรรมและความร่วมมือระหว่างภาครัฐ ภาคธุรกิจ ประชาชน และสถาบันอื่น ๆ

แผนงาน	คำอธิบาย
รับรอง และให้รางวัลแก่ผู้มีผลงานนวัตกรรมด้านไอซีที	<ul style="list-style-type: none"> <li>สร้างโปรแกรมให้รางวัลไอซีทีของอาเซียน เพื่อส่งเสริมงานสร้างสรรค์ และสนับสนุนการสร้างนวัตกรรม</li> <li>จัดให้มีการตอบแทนงานวิจัยและพัฒนา รวมทั้งรับรอง แสดงความชื่นชม และให้รางวัลแก่ผู้ที่มีผลงานสร้างสรรค์ด้านไอซีที</li> </ul>
จัดให้มี CIO Forum ของอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>ให้มีเวทีเพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนแนวทางปฏิบัติ และร่วมมือกันในกลุ่ม CIO ของอาเซียน</li> </ul>

มาตรการ 3.3 พลักดันให้เกิดนวัตกรรมและงานสร้างสรรค์ในระดับโรงเรียน

แผนงาน	คำอธิบาย
ให้เด็ก ๆ ทุกคนมีโอกาสเข้าถึงบริการบรอดแบนด์อินเทอร์เน็ต	<ul style="list-style-type: none"> <li>ส่งเสริมให้เข้าถึงบรอดแบนด์อินเทอร์เน็ต เพื่อให้เด็ก ๆ ทุกคนได้ทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ มีโอกาสเข้าร่วมเครือข่าย และได้รับข้อมูลข่าวสาร</li> </ul>

#### 4: Infrastructure Development

Infrastructure development is one of the three foundation thrusts recognized to be necessary for the successful implementation of the three thrusts mentioned above. In this context, the focus includes seeking to provide the infrastructure backbone to enable IC services to all communities in ASEAN. Also, to put in place the required enabling policies and legislation to attract businesses and investments to the region.

#### 4. พัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน

การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานเป็นหนึ่งในสามของฐานราก ที่มีความจำเป็นต่อความสำเร็จของยุทธศาสตร์สามตัวแรกที่กำลังกล่าวมาแล้วข้างต้น ในกรณีนี้จำเป็นต้องเน้นการจัดให้มีโครงสร้างพื้นฐานหลักที่เอื้อต่อการให้บริการด้านไอซีทีแก่ประชาชนทั้งหลายในอาเซียน อีกทั้งยังต้องร่วมกันกำหนดนโยบายและตรากฎหมายเพื่อดึงดูดธุรกิจและการลงทุนสู่ภูมิภาคนี้ด้วย

Initiative 4.1: Improve broadband connectivity

ACTION	DESCRIPTION
Establish an ASEAN Broadband Corridor	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Identify and develop locations in each ASEAN Member State which offer quality broadband connectivity</li> <li>● Enable seamless usage of broadband services and applications across ASEAN to further connect and enhance the development of ICT and other sectors</li> <li>● Promote the diversity of international connectivity among ASEAN Member States</li> </ul>
Establish an ASEAN Internet Exchange Network	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establish a regulator-operator forum to develop a platform to facilitate intra-ASEAN Internet traffic</li> <li>● Facilitate peering amongst ASEAN internet access providers to improve latency and speeds as well as lower costs</li> </ul>

มาตรการ 4.1 พัฒนาระบบเชื่อมโยงของบรอดแบนด์

แผนงาน	คำอธิบาย
จัดให้มีช่องทางบริการบรอดแบนด์ร่วมกันในอาเซียน (ASEAN Broadband Corridor)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● กำหนดตำแหน่ง และพัฒนาพื้นที่ที่สามารถให้บริการเชื่อมโยงบรอดแบนด์ที่มีคุณภาพในแต่ละประเทศของอาเซียน</li> <li>● ให้สามารถบริการบรอดแบนด์ทั่วทั้งอาเซียน ขยายการเชื่อมโยง และส่งผลให้เกิดการขยายตัวการพัฒนาด้านไอซีที และนำไปสู่การพัฒนาธุรกิจของภาคอื่น ๆ ด้วย</li> <li>● ส่งเสริมให้มีการเชื่อมต่อกันอย่างกว้างขวาง ภายในกลุ่มประเทศอาเซียน</li> </ul>
จัดให้มีชุมสายเพื่อแลกเปลี่ยนอินเทอร์เน็ตของอาเซียน (ASEAN Internet Exchange Network)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● จัดให้มีเวทีสำหรับผู้มีหน้าที่กำกับ และผู้ให้บริการ เพื่อร่วมพัฒนาแนวทางให้บริการอินเทอร์เน็ตข้ามพรมแดนในกลุ่มประเทศอาเซียน</li> <li>● อำนวยความสะดวกแก่ผู้ให้บริการอินเทอร์เน็ตในอาเซียน เปิดบริการแลกเปลี่ยนอินเทอร์เน็ต เน้นการปรับปรุงด้านความเร็ว ณ จุดแลกเปลี่ยน (Latency) ด้วยค่าใช้จ่ายที่ต่ำ</li> </ul>

Initiative 4.2: Promote network integrity and information security, data protection and CERT cooperation

ACTION	DESCRIPTION
Develop common framework for network security	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establish common minimum standards for network security to ensure a level of preparedness and integrity of networks across ASEAN</li> <li>● Develop a network security “health screening” program for ASEAN to be implemented at regular intervals</li> <li>● Develop best practice models for business continuity and disaster recovery for all sectors</li> <li>● Establish the ASEAN Network Security Action Council (multi-stakeholder) to promote CERT cooperation and sharing of expertise, amongst others</li> </ul>
Develop common framework for information security	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Share best practices on the protection of data and information infrastructure across ASEAN</li> </ul>

มาตรการ 4.2 ส่งเสริมให้เครือข่ายมีความมั่นคง และปลอดภัย มีการปกป้องข้อมูล รวมทั้งมีความร่วมมือระหว่างหน่วยงานรักษาความปลอดภัยคอมพิวเตอร์ CERT

แผนงาน	คำอธิบาย
ร่วมสร้างกรอบว่าด้วยความมั่นคงและความปลอดภัยของเครือข่าย	<ul style="list-style-type: none"> <li>● จัดทำมาตรฐานขั้นต่ำว่าด้วยมาตรการปกป้องเครือข่ายให้มีระดับการเตรียมพร้อม และการปกป้องเครือข่ายทั่วทั้งอาเซียน</li> <li>● สร้างโปรแกรมเพื่อการกั่นกรองข้อมูล (Health Screening) สำหรับอาเซียน ที่สามารถทำหน้าที่กั่นกรองเป็นช่วง ๆ อย่างต่อเนื่อง</li> <li>● พัฒนาแนวทางปฏิบัติ เพื่อให้ธุรกิจดำเนินได้อย่างต่อเนื่อง และสามารถกู้คืนความเสียหายจากภัยพิบัติได้</li> <li>● จัดให้มีหน่วยงานทำหน้าที่เป็น ASEAN Network Security Action Council (Multi-stakeholder) เพื่อส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือระหว่าง CERT แลกเปลี่ยนประสบการณ์ และอื่น ๆ</li> </ul>
ร่วมสร้างกรอบเพื่อความมั่นคงและความปลอดภัยของข้อมูล	<ul style="list-style-type: none"> <li>● แลกเปลี่ยนวิธีปฏิบัติเกี่ยวกับการปกป้องข้อมูล และโครงสร้างพื้นฐานด้านสารสนเทศทั่วทั้งอาเซียน</li> </ul>

## 5: Human Capital Development

Human capital development is a foundation thrust that focuses on helping citizens in ASEAN to build the skills necessary to fully leverage ICT, enabling a competent ICT workforce and a knowledgeable community. This involves two main areas: ICT training and ICT skills certification.

### Initiative 5.1: Build capacity

ACTION	DESCRIPTION
Develop a registry of experts and innovators	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establish database of ICT experts and innovators within ASEAN</li> <li>● Forecast ICT manpower demand</li> </ul>
Create ASEAN ICT Scholarship Program	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develop scholarship criteria and identify funding sources</li> <li>● Encourage and attract ASEAN talents to make ICT their career of choice</li> <li>● Support individuals with strong aptitude for ICT</li> </ul>

## 5. การพัฒนาทุนมนุษย์

การพัฒนาทุนมนุษย์เป็นฐานรากที่สอง ที่มุ่งเน้นจะช่วยให้ประชาชนของอาเซียน ได้พัฒนาทักษะเพื่อยกระดับไอซีที ช่วยให้แรงงานด้านไอซีทีมีความสามารถมากขึ้น และทำให้ประชาคมมีความรู้เพิ่มขึ้น ทั้งหมดนี้เกี่ยวข้องด้วยสองสิ่ง คือการฝึกหัด และการรับรองมาตรฐานทักษะด้านไอซีที

### มาตรการ 5.1 การสร้างสมรรถภาพ

แผนงาน	คำอธิบาย
พัฒนาระบบทะเบียนของผู้ชำนาญการ และนักสร้างนวัตกรรม	<ul style="list-style-type: none"> <li>● สร้างระบบฐานข้อมูลของผู้ชำนาญการ และนักสร้างนวัตกรรมด้านไอซีที ภายในอาเซียน</li> <li>● ประมาณความต้องการด้านกำลังคนสายไอซีที</li> </ul>
สร้างทุนการศึกษาด้านไอซีทีสำหรับอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● สร้างเกณฑ์การให้ทุนการศึกษาและกำหนดแหล่งเงินทุน</li> <li>● สร้างความดึงดูดให้ผู้ที่มีความสามารถของอาเซียนได้เลือกไอซีทีเป็นอาชีพ</li> <li>● มุ่งสนับสนุนและส่งเสริมกลุ่มบุคคลที่มีความถนัดด้านไอซีที</li> </ul>

Initiative 5.2: Develop skills upgrading and certification

ACTION	DESCRIPTION
Establish MRA for skills certification	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develop ICT skill standards for ASEAN to ensure quality of ICT talents</li> <li>● Promote movement of ICT human capital within ASEAN</li> </ul>
Develop ICT certification and skills upgrading program	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Adopt certification of ICT skill sets (e.g. certification of cyber-security experts and trainers)</li> <li>● Promote marketability of certified ICT experts</li> <li>● Develop a competitive ICT workforce through skills upgrading to meet the demand for ICT resources</li> </ul>

มาตรการ 5.2 การเพิ่มพูนทักษะและการรับรองมาตรฐานวิชาชีพ

แผนงาน	คำอธิบาย
จัดทำข้อตกลงยอมรับร่วม สาขาวิชาชีพ (Mutual Recognition Arrangement, MRA) เพื่อรับรองมาตรฐานวิชาชีพ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● พัฒนามาตรฐานด้านทักษะไอซีทีของอาเซียน เพื่อให้มั่นใจว่ากลุ่มผู้มีความสามารถด้านไอซีทีของอาเซียน มีคุณภาพตามมาตรฐาน</li> <li>● ส่งเสริมให้มีการเคลื่อนย้ายทุนมนุษย์ด้านไอซีทีภายในกลุ่มประเทศอาเซียน</li> </ul>
พัฒนามาตรฐานวิชาชีพ ไอซีที และจัดทำโปรแกรมเพิ่มพูนความรู้ด้านไอซีที	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ใช้โปรแกรมรับรองมาตรฐานวิชาชีพด้านไอซีที (ตัวอย่างเช่น รับรองมาตรฐานวิชาชีพผู้ชำนาญการ และผู้ฝึกอบรมด้านความมั่นคงและความปลอดภัยของระบบไอซีที)</li> <li>● ส่งเสริมผู้เชี่ยวชาญไอซีทีที่ผ่านการรับรองมาตรฐานวิชาชีพ</li> <li>● พัฒนาแรงงานด้านไอซีทีที่มีศักยภาพ ด้วยการเพิ่มพูนทักษะเพื่อตอบสนองความต้องการบุคลากรด้านไอซีที</li> </ul>

## 6: Bridging the Digital Divide

The sixth and final strategic thrust is entitled “Bridging the Digital Divide”. This thrust acknowledges that every country in ASEAN is on a different level of ICT development, and therefore focuses on closing the ICT development gap within ASEAN through a range of initiatives.

Initiative 6.1: Review of Universal Service Obligation (USO) or similar policies

ACTION	DESCRIPTION
Review of USO or similar policies	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Review USO or similar policies with a view to include IT components and training as part of USO funding</li> <li>● Ensure that infrastructure covered under USO or similar program should be broadband internet capable</li> </ul>

## 6. ลดความเหลื่อมล้ำในการเข้าถึงเทคโนโลยี

ตัวขับเคลื่อนในเชิงยุทธศาสตร์ตัวที่ 6 เป็นการลดความเหลื่อมล้ำในการเข้าถึงเทคโนโลยี (Bridging the Digital Divide) ต้องยอมรับว่า ระดับการพัฒนาด้าน ไอซีทีของแต่ละประเทศในอาเซียนนั้น ไม่ทัดเทียมกัน ดังนั้น จึงจำเป็นต้องเน้นการลดความเหลื่อมล้ำในเรื่องพัฒนาไอซีทีในอาเซียนด้วย มาตรการต่าง ๆ

มาตรการ 6.1 ทบทวนเรื่องพันธะการให้บริการอย่างทั่วถึง (USO) หรือนโยบายอื่นที่คล้ายกัน

แผนงาน	คำอธิบาย
ทบทวนเรื่องพันธะการให้บริการอย่างทั่วถึง (Universal Service Obligation, USO) หรือนโยบายอื่นที่คล้ายกัน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ทบทวนเรื่องพันธะการให้บริการอย่างทั่วถึง (USO) หรือนโยบายอื่นที่คล้ายกัน เพื่อนำไปสู่การรวมส่วนต่าง ๆ ของไอที และการฝึกอบรมไอที ให้ได้รับการสนับสนุนจากเงินกองทุน USO ได้</li> <li>● ให้มั่นใจว่าโครงสร้างพื้นฐานภายใต้นิยามของ USO หรือโปรแกรมอื่นนั้น ต้องให้รวมบรอดแบนด์อินเทอร์เน็ตด้วย</li> </ul>



มาตรการ 6.2 เชื่อมต่อ โรงเรียนและชักนำให้เริ่มเรียนไอซีที เร็วขึ้น

Initiative 6.2: Connect schools and advocate early ICT education

ACTION	DESCRIPTION
Prioritize roll-out to schools	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establish collaboration between ICT and education sectors to [provide broadband internet access to schools within ASEAN</li> <li>● Include ICT as part of ASEAN school curricula to promote early ICT education</li> </ul>
Collaborate between ICT and education sectors within ASEAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Provide comprehensive ICT training to teachers to encourage the use of ICT in education</li> <li>● Establish ICT exchange program for teachers and students</li> <li>● Promote joint collaboration activities to raise awareness of ICT</li> </ul>
Promote ASEAN integration through exposure to different cultures within ASEAN at an early age	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Replicate the ASEAN Cyberkids Camp across ASEAN</li> <li>● Educate children to use ICT creatively and effectively beyond the school environment in an interactive manner</li> <li>● Encourage the positive use of Internet</li> <li>● Create similar camps for teachers</li> </ul>

แผนงาน	คำอธิบาย
จัดโรงเรียนตามลำดับความเร่งด่วน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● จัดให้มีความร่วมมือระหว่างภาคไอซีที และภาคการศึกษา เพื่อให้โรงเรียนในอาเซียนสามารถเข้าถึงบรอดแบนด์อินเทอร์เน็ตได้</li> <li>● จัดให้ไอซีทีเป็นส่วนหนึ่งของหลักสูตรของโรงเรียนทั่วอาเซียน เพื่อส่งเสริมการเรียนไอซีทีในโรงเรียนให้เร็วขึ้น</li> </ul>
ความร่วมมือระหว่างภาคไอซีทีกับภาคการศึกษาในอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● จัดการฝึกอบรมให้ครูอาจารย์ด้านไอซีทีอย่างกว้างขวาง พร้อมทั้งสนับสนุนให้ใช้ไอซีทีเพื่อการเรียนการสอน</li> <li>● จัดให้มีโครงการแลกเปลี่ยนด้านไอซีทีแก่ครูอาจารย์และนักเรียน</li> <li>● ส่งเสริมให้ร่วมทำกิจกรรมเพื่อสร้างความตระหนักรู้ด้านไอซีทีอย่างทั่วถึงกัน</li> </ul>
ส่งเสริมการรวมตัวของอาเซียน โดยเปิดโอกาสให้ได้รับรู้ความแตกต่างด้านวัฒนธรรม แก่นักเรียนตั้งแต่วัยเยาว์	<ul style="list-style-type: none"> <li>● นำโครงการ ASEAN Cyberkids Camp มาทำซ้ำทั่วทั้งอาเซียน</li> <li>● นอกเหนือจากการใช้เพื่อการเรียนการสอน ยังต้องให้เยาวชนรู้วิธีใช้ไอซีทีอย่างสร้างสรรค์ และมีประสิทธิภาพ ด้วยรูปแบบโต้ตอบกัน</li> <li>● สนับสนุนให้ใช้อินเทอร์เน็ตอย่างสร้างสรรค์</li> <li>● จัดโครงการลักษณะเดียวกันเพื่อพัฒนาครูด้วย</li> </ul>

Initiative 6.3: Improve access and relevance of information

ACTION	DESCRIPTION
Collaborate with relevant ministries	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develop platform within the ASEAN institutional framework to identify relevant content for different communities and sectors within ASEAN</li> <li>● Facilitate access and relevance of information to promote ICT adoption</li> <li>● Promote public education on ICT for community development</li> </ul>

มาตรการ 6.3 ปรับปรุงการเข้าถึงข้อมูลที่เกี่ยวข้องกัน

แผนงาน	คำอธิบาย
<p>ทำความร่วมมือกับ กระทรวงที่เกี่ยวข้อง</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● จัดให้มีเวทีภายใต้ ASEAN Institutional Framework (TELMIN, TELSOM) เพื่อกำหนดชนิดข้อมูลที่เกี่ยวข้องกันของประชาคม และภาคต่าง ๆ ภายในอาเซียน</li> <li>● อำนวยความสะดวกต่อการเข้าถึงข้อมูลที่เกี่ยวข้องกัน เพื่อส่งเสริมการใช้ไอซีทีอย่างกว้างขวาง</li> <li>● ส่งเสริมการเรียนรู้ไอซีทีแก่สาธารณชน เพื่อผลในการพัฒนาประชาคม</li> </ul>

Initiative 6.4: Bridge the digital divide within ASEAN

ACTION	DESCRIPTION
Bridge the digital divide within ASEAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Integrate and review current efforts to promote ICT access and adoption to bridge the digital divide</li> <li>● Leverage on USO or similar policies</li> <li>● Facilitate access to ICT devices such as laptops, smart phones and computers</li> <li>● Provide sustainable measures (e.g. training) where appropriate</li> <li>● Harness and maximize resources to leverage on best practice models to promote ICT adoption</li> </ul>

มาตรการ 6.4 ลดความเหลื่อมล้ำในการเข้าถึงเทคโนโลยีภายในอาเซียน

แผนงาน	คำอธิบาย
ลดความเหลื่อมล้ำในการเข้าถึงเทคโนโลยีภายในอาเซียน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ให้มีการรวมตัวกัน และทบทวนมาตรการต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการส่งเสริมให้เข้าถึงและใช้ไอซีทีเพื่อลดความเหลื่อมล้ำในการเข้าถึงเทคโนโลยี</li> <li>● ใช้ประโยชน์จากพันธะการให้บริการอย่างทั่วถึง (Universal Service Obligation, USO) หรือนโยบายอื่นที่คล้ายคลึงกัน</li> <li>● อำนวยความสะดวกในการมีอุปกรณ์ไอซีที เช่นคอมพิวเตอร์แล็ปท็อป เครื่องโทรศัพท์มือถือที่ทันสมัย และเครื่องคอมพิวเตอร์</li> <li>● มีมาตรการเพื่อสร้างความยั่งยืนที่เหมาะสม เช่นการให้ความรู้และฝึกอบรม</li> <li>● ใช้ประโยชน์สูงสุดจากทรัพยากรที่มี และอาศัยวิธีปฏิบัติที่ดี เพื่อส่งเสริมการใช้ไอซีที</li> </ul>

## Timeline

The Masterplan is expected to be implemented within the next five years. As resources are finite, the implementation of actions and initiatives will have to take into consideration the priority and complexity of each initiative.

## ตารางเวลา

คาดว่าแผนแม่บทฉบับนี้จะถูกนำไปปฏิบัติได้ภายในห้าปี แต่เนื่องจากข้อจำกัดด้านทรัพยากร โครงการภายใต้แผนแม่บทนี้ จำเป็นต้องเลือกทำตามลำดับความสำคัญ และคำนึงความซับซ้อนของโครงการด้วย

